

**NACIONES UNIDAS
CONSEJO
DE SEGURIDAD**



Distr.
GENERAL

S/10144*
4 marzo 1971
ESPAÑOL
ORIGINAL: FRANCÉS

CARTA DE 4 DE MARZO DE 1971 DIRIGIDA AL SECRETARIO GENERAL POR EL
REPRESENTANTE PERMANENTE DE BULGARIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Agradeceré a Vuestra Excelencia que se sirva distribuir como documento oficial del Consejo de Seguridad y de la Asamblea General una declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de Bulgaria, relacionada con las últimas iniciativas de la República Árabe Unida y la declaración que el Gobierno soviético hizo el 28 de febrero último.

(Firmado) Guéno GROZEV
Embajador
Representante Permanente de Bulgaria
ante las Naciones Unidas

* Publicado también con la signatura A/8294.

DECLARACION DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
DE LA REPUBLICA POPULAR DE BULGARIA

En relación con las últimas iniciativas de la República Árabe Unida para el arreglo pacífico de la crisis del Oriente Medio, con la posición de Israel y con la declaración del Gobierno soviético de 20 de febrero de 1971, un representante del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular de Bulgaria declaró a la agencia BTA:

"Después de la iniciativa de cesación del fuego y de la propuesta de reabrir el Canal de Suez a la navegación, en respuesta a las preguntas del Embajador Jarring, Representante Especial del Secretario General de las Naciones Unidas, la República Árabe Unida se ha declarado dispuesta a concertar un tratado de paz con Israel. En la propuesta de Egipto se contempla la cesación del estado de beligerancia y el respeto recíproco de la soberanía, la integridad territorial y la independencia de todos los países de la región, a condición de que Israel retire sus tropas de la península del Sinaí y de todos los territorios ocupados, y de que aplique las resoluciones aprobadas sobre los refugiados palestinos. Estas propuestas constructivas de la República Árabe Unida representan, en realidad, el cumplimiento de la resolución del Consejo de Seguridad de 22 de noviembre de 1967 y constituyen así una base para la solución política de la crisis del Oriente Medio. Han sido acogidas con satisfacción por los pueblos del mundo entero, incluso el norteamericano, que aspira sinceramente a la paz en el Oriente Medio. Han recogido el apoyo sin reserva de los países socialistas. ¿Qué ha contestado Israel a esta iniciativa? Israel, persistiendo en su política de agresión, rechazó de hecho, en su declaración de 21 de febrero de 1971, las propuestas de la República Árabe Unida encaminadas a la solución pacífica de la crisis. Ha contestado negativamente a la cuestión sin cuya solución no habrá paz en el Oriente Medio, es decir, el retiro de las tropas israelíes de los territorios árabes ocupados. Israel ha dificultado así la misión del Embajador Jarring, ha manifestado su desprecio por todas las resoluciones de las Naciones Unidas y mostrado una vez más sus propósitos agresivos.

La respuesta de Israel puede impedir que se prolongue la cesación del fuego a lo largo del Canal de Suez y en los otros frentes, que expira el 7 de marzo de 1971.

En este momento decisivo el Gobierno soviético publicó el 28 de febrero de 1971 una declaración en que se descubren las maniobras de los agresores y de sus protectores, se muestran el camino y los medios que hay que seguir y emplear, únicos que ayudarán a resolver la crisis del Oriente Medio. En un momento en que se plantean la cuestión de la solución política o de la confrontación militar, la declaración del Gobierno soviético expresa la posición de toda la humanidad progresista, a saber, que el único camino de la solución

del conflicto es el de los medios pacíficos. Por eso la declaración es un documento de importancia política capital, que sin duda unirá y movilizará a las fuerzas progresistas del mundo contra los propósitos agresivos de Israel. Ahora más que nunca, las partes interesadas deben apoyar la iniciativa pacífica del Gobierno soviético y no dejar que Israel y sus dirigentes hagan fracasar la solución política del conflicto.

El Gobierno de Bulgaria apoya entera y totalmente la declaración oportuna del Gobierno soviético. Está profundamente convencido de que contribuirá al arreglo pacífico de la crisis del Oriente Medio.

Nuestro Gobierno condena la política de Israel, que agrava la situación de esa región del mundo. Cree que Israel no insistiría en su política de agresión si no contara con el apoyo sin reservas de los Estados Unidos de América que, evidentemente, se proponen desbaratar el movimiento de liberación nacional de los países árabes y eliminar los regímenes progresistas que se han implantado en ellos. El Gobierno de la República Popular de Bulgaria y todo el pueblo búlgaro apoyan totalmente las propuestas constructivas de la República Árabe Unida con miras a la solución del conflicto del Oriente Medio. La República Popular de Bulgaria ha sido y será amiga fiel de los pueblos árabes en la justa lucha de éstos. Prestaremos, lo mismo que antes, ayuda moral y material total a los pueblos árabes en la lucha por la eliminación de las consecuencias de la agresión.

La crisis del Oriente Medio puede y debe resolverse por medios pacíficos, sobre la base de la aplicación cabal de las resoluciones del Consejo de Seguridad y con la condición de que el agresor se retire de los territorios árabes ocupados."
